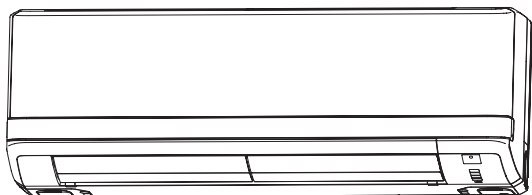


USER'S MANUAL



AIR-CONDITIONER

ENGLISH



SRK20ZJX-S
SRK25ZJX-S
SRK35ZJX-S
SRK50ZJX-S1
SRK60ZJX-S2

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CLIMATISEUR

FRANÇAIS

ANWENDERHANDBUCH

KLIMAGERÄT

DEUTSCH

ISTRUZIONI PER L'USO

CONDIZIONATORE D'ARIA

ITALIANO

MANUAL DEL PROPIETARIO

ACONDICIONADOR DE AIRE

ESPAÑOL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

AIRCONDITIONING

NEDERLANDS

MANUAL DO UTILIZADOR

APARELHO DE AR CONDICIONADO

PORTUGUÊS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔУХΑ

РУССКИЙ

KULLANIM KILAVUZU

SPLIT KLİMA

TÜRKÇE



This air conditioner complies with **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 2004/108/ΕΚ και της Οδηγίας LV 2006/95/ΕΚ.

RKY012A006F

Obrigado por ter adquirido um aparelho de ar condicionado MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Para obter o melhor e mais duradouro desempenho, leia cuidadosamente e siga este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado. Depois de o ter lido, guarde-o num local seguro e consulte-o sempre que lhe surjam dúvidas sobre o funcionamento do aparelho ou no caso de alguma irregularidade.

Este aparelho de ar condicionado destina-se a utilização doméstica.

Não ventile R410A na atmosfera: R410A é um gás de estufa fluoretado, compreendido pelo Protocolo de Quioto com um Potencial de Aquecimento Global (PAG) = 1975.



A sua unidade de ar condicionado poderá conter este símbolo. Significa que os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE, tal como define a directiva 2002/96/CE) não devem ser misturados com os resíduos domésticos gerais. As unidades de ar condicionado devem ser processadas em instalações de tratamento autorizadas para reutilização, reciclagem e recuperação, não devendo ser descartadas nos fluxos de resíduos municipais. Contacte o responsável pela instalação ou as autoridades locais para obter mais informações.



Este símbolo impresso nas baterias acopladas no seu produto de Ar Condicionado trata-se de informação para os utilizadores finais, de acordo com a directiva EU 2006/66/CE artigo 20, anexo II. As baterias no fim das suas vidas úteis, devem ser descartadas separadamente dos resíduos domésticos gerais. Se um símbolo químico estiver impresso sob o símbolo mostrado acima, o mesmo significa que as baterias contêm metais pesados a uma certa concentração, e é indicado como segue:
Hg:mercúrio(0,0005%) , Cd:cádmio(0,002%) , Pb:chumbo(0,004%)
Favor desfazer-se das baterias de forma correcta no ponto de coleta de resíduos da sua comunidade, ou num ponto de reciclagem.

Índice

PORTUGUÊS

Precauções relativas à segurança	134	Operação 3D AUTO	142
Nome de cada peça e respectivas funções ...	136	Operação SLEEP TIMER	143
Manuseamento do controlo remoto	138	Operação OFF TIMER	143
Falha de funcionamento		Operação ON TIMER	144
com o controlo remoto	138	Operação SLEEP TIMER + ON TIMER ...	144
Operação de funcionamento temporário	138	Operação PROGRAMA	
Secção de operação e do visor		TEMPORIZADOR	145
do controlo remoto	139	Operação ALLERGEN CLEAR	145
Definição da hora actual	139	Operação HIGH POWER/ECONOMY	146
Operação de modo AUTO	140	Operação SELF CLEAN	147
Regulação da temperatura		Função Auto restart	147
durante o modo AUTO	140	Conselhos para uma operação eficiente	147
FAN SPEED (VELOCIDADE DA		Ajuste para o local da instalação	148
VENTOINHA)	140	Manutenção	149
Operação de modo		Instalação correcta	151
COOL/HEAT/DRY/FAN	141	Deteção e resolução de problemas	151
Definição de temperatura operacional do ar		Aviso	152
condicionado	141	Contacte o seu fornecedor	153
Características das operações		Acerca do Condicionador de ar Múltiplo ...	153
no modo de HEAT	141	Função de auto-diagnóstico	154
Ajuste da direcção do fluxo de ar	142		

Precauções relativas à segurança

- Antes de começar a utilizar o sistema, leia atentamente estas “Precauções relativas à segurança”, para assegurar o seu funcionamento correcto.
- As precauções relativas à segurança estão classificadas como “⚠ PERIGO” e “⚠ CUIDADO”. As precauções mostradas na coluna “⚠ PERIGO” indicam que o manuseamento incorrecto pode ter consequências graves como morte, ferimentos graves, etc. Até mesmo as precauções mostradas na coluna “⚠ CUIDADO” podem constituir um problema grave, dependendo das circunstâncias. Por favor considere estas precauções com muito cuidado, pois são essenciais para a sua própria segurança.
- Os símbolos que surgem frequentemente no texto significam o seguinte:

	Estritamente proibido		Cumpra as instruções com muito cuidado		Prepare uma ligação à terra adequada
---	------------------------------	---	---	---	---

- Quando tiver lido este manual de instruções, guarde-o para futura referência. Se outra pessoa utilizar o aparelho, certifique-se de que esta recebe também este manual.

■ PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠ PERIGO		⚠ CUIDADO	
O sistema destina-se a utilização doméstica.  Quando usado em ambientes exigentes, como numa instalação industrial, o equipamento pode ter um desempenho pouco satisfatório.		Não instale num local onde existe o risco de uma fuga de gás inflamável.  As fugas de gás podem provocar incêndios.	
O sistema deve ser instalado pelo seu revendedor ou por um técnico de instalação qualificado.  Não se aconselha que tente instalar o sistema, pois o manuseamento incorrecto poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.		Dependendo do local da instalação, poderá ser necessário um disjuntor de fugas com ligação à terra.  Se não instalar um disjuntor de fugas com ligação à terra, pode apanhar um choque eléctrico.	
Certifique-se de que instala a mangueira de escoamento correctamente para que a água escorra para fora.  Uma instalação incorrecta pode causar um derrame de água na divisão, molhando a mobília.		Certifique-se de que o sistema tem uma ligação terra adequada.  Os cabos de terra nunca devem ser ligados a um tubo de gás, tubo de água, condutor do para-raios ou cabo de terra de um telefone. A instalação incorrecta do fio de terra poderá dar origem a choques eléctricos.	

■ PRECAUÇÕES DURANTE A OPERAÇÃO

⚠ PERIGO		
Não se exponha ao ar de arrefecimento durante muito tempo.  Esta situação poderá afectar o seu estado de saúde e provocar problemas de saúde.	Não introduza nenhum objecto na entrada de ar.  Isto poderá provocar ferimentos, pois a ventoinha interna roda a alta velocidade.	Guarde o controlo remoto fora do alcance das crianças.  Se não seguir esta indicação, pode fazer com que as pilhas sejam engolidas ou provocar outros acidentes.
⚠ CUIDADO		
Utilize apenas fusíveis autorizados.  A utilização de fios de aço ou cobre em vez de um fusível autorizado é estritamente proibida, pois pode causar uma avaria grave ou incêndio.	Não manuseie os interruptores com as mãos molhadas.  Isto poderá provocar um choque eléctrico.	Não se balance ou pendure na unidade interior.  Em caso de queda da unidade interior, poderá sofrer ferimentos.
Não coloque um insecticida inflamável ou spray de tinta junto do ventilador, nem pulverize directamente sobre o sistema.  Poderá resultar em incêndio.	Não deverá expor qualquer dispositivo de combustão directamente ao fluxo de ar do aparelho de ar condicionado.  O dispositivo poderá funcionar incorrectamente.	Não lave o aparelho de ar condicionado com água.  Poderá provocar choques eléctricos.
O sistema só deve ser utilizado para o fim a que se destina e não para qualquer outro fim como por exemplo conservação de alimentos, plantas ou animais, dispositivos de precisão ou obras de arte.  O sistema destina-se a ser utilizado apenas em divisões comuns de uma casa de habitação. Qualquer outro tipo de utilização do sistema poderá deteriorar a qualidade dos alimentos, etc.	Não coloque nenhum recipiente com água, como vasos por exemplo, sobre a unidade.  A entrada de água na unidade poderá danificar a instalação e assim provocar choques eléctricos.	Não instale o sistema onde a direcção do fluxo de ar esteja directamente direccionado para plantas ou animais.  Poderá afectar o estado de saúde deles.

■ Precauções relativas à segurança

⚠ CUIDADO

Não se sente sobre o aparelho de ar condicionado nem coloque nada em cima deste.



Se a unidade cair ou se alguma coisa aí colocada cair, as pessoas nas proximidades poderão ferir-se.

Após um longo período de utilização, verifique regularmente a estrutura de apoio da unidade.



Se não reparar imediatamente quaisquer danos, a unidade poderá cair e causar danos pessoais.

Não toque nas aletas em alumínio no permutador de calor.



Pode causar ferimentos

Não coloque aparelhos domésticos eléctricos ou artigos para a casa por baixo das unidades interior ou exterior.



A condensação que pinga da unidade poderá manchar objectos e causar acidentes ou choque eléctrico.

Não actuar o sistema sem o filtro de ar.



Poderá causar um mau funcionamento do sistema devido à obstrução do permutador de calor.

Não desligar a alimentação eléctrica imediatamente após parar a operação.



Aguarde pelo menos 5 minutos, caso contrário existe o risco de fuga de água ou avaria.

Não controle o sistema com o interruptor de energia principal.



Pode causar incêndio ou fuga de água. Além disso, o ventilador pode começar a funcionar inesperadamente, o que pode causar lesões corporais.

Se utilizar o sistema em conjunto com um dispositivo de combustão, deve renovar regularmente o ar do interior da casa.



Uma ventilação insuficiente pode provocar acidentes devido à falta de oxigénio.

Coloque-se firmemente em cima de um escadote ou de outro objecto estável quando retirar o painel de entrada e os filtros.



Se não seguir esta indicação, pode resultar em danos físicos devido a objectos que não estejam bem fixos e possam cair em cima.

Quando limpar o sistema, desligue a unidade e desligue a fonte de alimentação.



Nunca abra o painel enquanto a ventoinha interna está a girar.

Não coloque objectos nem os amontoe nas cercanias da unidade externa.



Se existirem objectos ou folhas em torno da unidade exterior, poderão entrar animais pequenos na unidade e entrar em contacto com partes eléctricas, causando uma avaria grave, fumo ou um incêndio.

Contacte o seu fornecedor para limpar a parte de dentro da unidade interior. Não tente fazê-lo você mesmo.



A utilização de um detergente não autorizado ou um método de lavagem inadequado poderá danificar os componentes de plástico da unidade e causar fugas. Poderão também ocorrer danos, fumo ou incêndio se o detergente entrar em contacto com as partes eléctricas ou o motor da unidade.

Desligue a unidade e a fonte de alimentação se ouvir trovões ou se existir perigo de relâmpagos.



Tal poderá danificar a unidade

■ PRECAUÇÕES PARA A RECOLOCAÇÃO OU REPARAÇÕES

⚠ PERIGO

Não efectue quaisquer reparações ou modificações. Contacte o revendedor se a unidade necessitar de reparação.



Se você reparar ou modificar a unidade, poderá causar fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.

Para mais informações sobre reparações contacte o seu fornecedor.



Reparações mal feitas podem dar origem a choques eléctricos, incêndio, etc.

No caso do seu ar condicionado ser recolocado num outro sítio, contacte o seu fornecedor ou um instalador profissional.



Uma instalação inadequada poderá provocar fugas de água, choques eléctricos, incêndio, etc.

Se reparar em algo fora do normal (cheiro a queimado, etc.) desligue o sistema e a fonte de alimentação e contacte o seu fornecedor.



A utilização continuada do sistema em circunstâncias anormais poderá resultar em avaria, choque eléctrico, incêndio, etc.

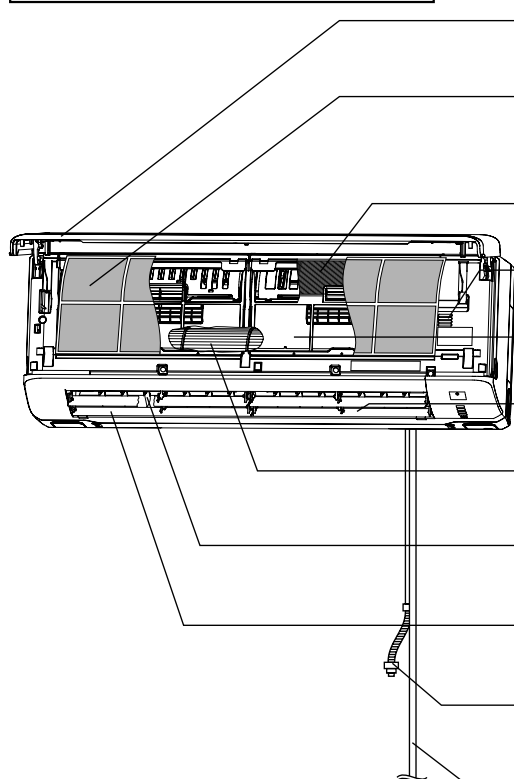
Se o ar condicionado for incapaz de arrefecer ou aquecer a divisão, poderá ter uma fuga de refrigerante. Contacte o seu fornecedor. Caso haja a necessidade da adição de refrigerante, consulte o seu revendedor para instruções apropriadas.



O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro. No entanto, se subitamente houver uma fuga de refrigerante da unidade para um termoventilador, fogão, placa térmica ou outra fonte de calor, podem gerar-se gases nocivos.

Nome de cada peça e respectivas funções

UNIDADE PARA O INTERIOR



Painel de entrada de ar

Puxa o ar interior.



Página 149

Filtro de ar

Retem o pó ou sujidade do ar que entra.



Página 149

Filtro de limpeza do ar



Página 150

Sensor de temperatura da divisão

Permutador de calor

Saída de ar

O ar é insuflado a partir daqui.

Ventoinha da unidade interior

Grelha de ajuste de direcção do fluxo de ar para a esquerda/direita



Página 142

Aba de regulação do fluxo de ar para cima/baixo



Página 142

TUBO de drenagem

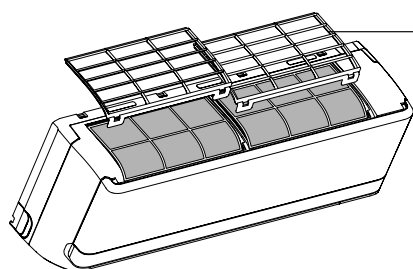
Escoa a água da unidade interior.

Ligação da canalização de refrigerante e fio eléctrico

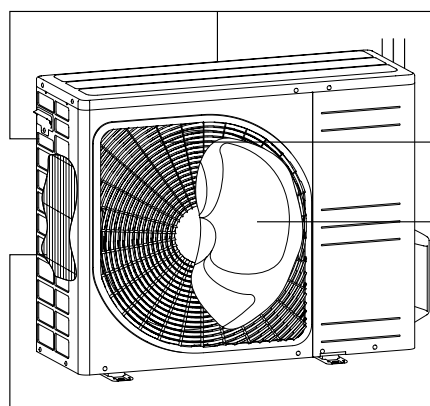
Painel superior de entrada de ar



Página 149



UNIDADE EXTERIOR



Entrada de ar

(na superfície lateral e traseira)

Saída de ar

Ventoinha da unidade exterior

Permutador de calor

Nome de cada peça e respectivas funções

Secção do visor da unidade

Botão ON/OFF da unidade

Este botão pode ser utilizado para ligar ou desligar a unidade quando o controlo remoto não está disponível.  Página 138

Receptor de sinal do telecomando

ON/OFF

RUN 

TIMER 

HI POWER 

3D AUTO 



Indicação 3D AUTO (verde)

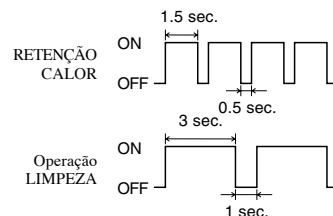
Ilumina-se durante a operação e a operação 3D AUTO de limpeza.

Luz de HI POWER (POTÊNCIA ELEVADA) (verde)

Acende durante o funcionamento no modo HIGH POWER (potência elevada).

Luz RUN (HOT KEEP) (verde/azul)

- Ilumina-se durante a operação.
verde: Excepto funcionamento no modo ECONO
azul: funcionamento ECONO
- Pisca quando o fluxo de ar pára por causa de “RETENÇÃO CALOR” e “operação LIMPEZA”.



 Página 147

Luz TIMER (amarela)

Ilumina-se durante a operação TEMPORIZADOR.

Acessórios



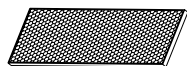
Controlo remoto sem fio



Suporte do controlo remoto sem fio



Filtro de agentes alergéneos
(Cor de laranja claro)



Filtro desodorizante reciclável
(Cor de laranja)



Pilhas
(R03(AAA, Micro) x2)

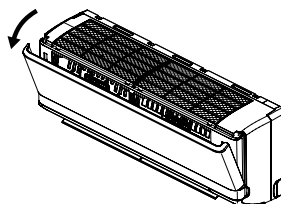


Chave de fendas (quantidade: 2)
(para montagem do suporte do controlo remoto)

⚠ CUIDADO

- Não toque no painel de entrada de ar enquanto estiver em funcionamento.**

O painel de entrada de ar abre-se quando o sistema está em funcionamento.
Não instale a unidade de maneira que o painel de entrada de ar não se possa abrir, nem coloque objectos junto à unidade interior.



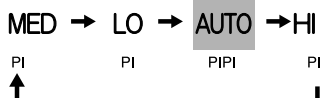
NOTA

- Sinal sonoro para controlo remoto**

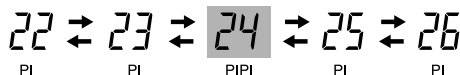
Quando a temperatura é predefinida para 24 °C, a operação automática e o fluxo de ar automático são seleccionados, produzindo-se um sinal sonoro (PiPi).

Ao desligar o ar condicionado pressionando o botão ON/OFF (excepto no modo de LIMPEZA), é produzido um alarme sonoro (Pi). Esta função é útil para utilizar o ar condicionado no escuro.

Configuração do fluxo de ar



Predefinir a temperatura



Manuseamento do controlo remoto

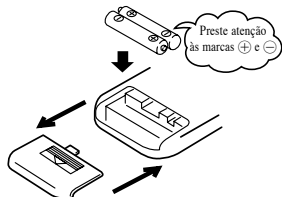
Substituição das pilhas

As situações que se seguem significam que as pilhas estão gastas. Substitua as pilhas velhas por novas.

- O sinal sonoro de recepção não é emitido quando é transmitido um sinal.
- A indicação desaparece.

1 Tire a tampa e retire as pilhas usadas.

2 Introduza pilhas novas.
R03(AAA, Micro)x2.



3 Feche a tampa.

4 Pressione o botão ACL com a ponta de uma caneta.

É apresentado o modo de definição do temporizador.

Página 139

NOTA

- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas quando o controlo remoto não for utilizado durante um longo período de tempo.
- O período de utilização recomendado para uma pilha em conformidade com JIS ou IEC deverá ser de 6 a 12 meses em utilização normal. Caso seja utilizada durante mais tempo ou se for utilizada uma pilha não especificada, poderão ocorrer fugas de líquido da pilha o que provocará avarias no controlo remoto.
- O período recomendado está impresso na pilha. Este poderá ser menor devido ao tempo de fabrico da unidade. No entanto a pilha poderá ainda estar em condições de funcionamento após o fim do seu tempo de duração nominal.

■ Quando o visor apresentar alguma condição fora do normal, pressione o botão ACL com a ponta de uma caneta.

Utilização do suporte do controlo remoto

O controlo remoto pode ser fixo a uma parede ou coluna utilizando o respectivo suporte. Antes de instalar o controlo remoto verifique se o aparelho de ar condicionado recebe os sinais correctamente.



Para instalar ou retirar o controlo remoto desloque-o para cima ou para baixo no suporte.

Nota de aviso para o manuseamento do controlo remoto

Estritamente proibido

- | | | |
|---|---|--|
| • Não o aproxime de locais com temperaturas altas como por exemplo uma escalfeta ou um forno. | • Não deixe o controlo remoto exposto à luz solar directa ou outro tipo de luz forte. | • Não deixe cair o controlo remoto. Manuseie-o com cuidado. |
| • Não coloque nenhum obstáculo entre o controlo remoto e a unidade. | • Não derrame líquidos sobre o controlo remoto. | • Não coloque objectos pesados em cima do controlo remoto, nem o pise. |

Falha de funcionamento com o controlo remoto

- As pilhas estão a ficar gastas?
 "Substituição das pilhas" em cima.
Substitua as pilhas por novas e volte a tentar a operação.
- Se a operação falhar, accione a unidade com a função de operação temporária.
 Abaixo
Contacte o seu fornecedor para proceder à verificação do controlo remoto.

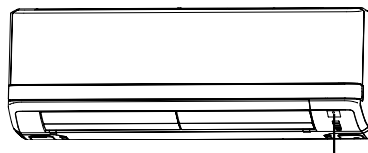
Operação de funcionamento temporário

- O botão ON/OFF da unidade funciona para operar temporariamente a unidade quando não se utiliza o controlo remoto por qualquer razão.

Programa de funcionamento

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- O funcionamento é iniciado premindo o botão ON/OFF da unidade e é interrompido se premir novamente este botão.



Botão ON/OFF da unidade

NOTA

- Não mantenha premido o botão ON/OFF da unidade por mais de 5 segundos.
(Mantê-lo premido durante mais de 5 segundos define o arrefecimento automático utilizado durante a assistência técnica ao recolocar o ar condicionado.)

Secção de operação e do visor do controlo remoto

Secção de operação

Botão FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTONHA)

De cada vez que o botão ■ é premido, o visor muda pela sequência.

➞ Página 140

Botão HI POWER/ECONO

Este botão alterna o modo entre HIGH POWER e ECONOMY.

➞ Página 146

Botão da TEMP (TEMPERATURA)

Estes botões definem a temperatura ambiente (estes botões são usados para definir a hora actual e a função do temporizador).

Botão ON TIMER

Este botão selecciona o funcionamento ON TIMER.

➞ Página 144

Botão SLEEP

Este botão selecciona a operação SLEEP.

➞ Página 143

Interruptor CLEAN

Este interruptor selecciona o modo de LIMPEZA.

➞ Página 147

Botão CANCEL

Este botão cancela o temporizador ON, o temporizador OFF e a operação SLEEP.

• A imagem acima ilustra todos os controlos mas, na prática, apenas são mostradas as partes importantes.

Botão de selecção do OPERATION MODE

De cada vez que o ■ botão é premido, o visor muda pela sequência.

➞ Página 140, 141

Botão (luminoso) ON/OFF

Prima para iniciar a operação, prima novamente para parar.

Botão AIR FLOW (UP/DOWN)

Este botão muda a direcção do fluxo de ar (para cima/baixo).

➞ Página 142

Botão AIR FLOW (LEFT/RIGHT)

Este botão muda a direcção do fluxo de ar (esquerda/direita).

➞ Página 142

Botão 3D AUTO

Este botão ajusta à operação 3D AUTO.

➞ Página 142

Botão OFF TIMER

Este botão selecciona o funcionamento de OFF TIMER.

➞ Página 143

Botão ACL

Este interruptor destina-se a reiniciar o microcomputador e definir a hora.

➞ Página 138

Botão ALLERGEN CLEAR

Este botão selecciona a operação ALLERGEN CLEAR.

➞ Página 145

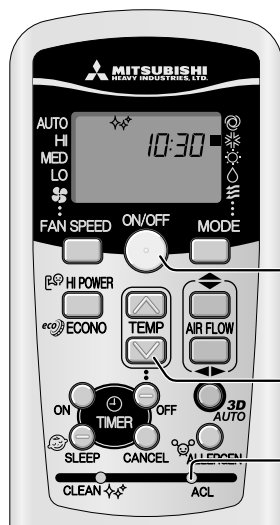
Procedimento para a transmissão

Sempre que cada um dos botões do controlo remoto é premido - com o controlo remoto apontado ao aparelho de ar condicionado - é transmitido um sinal. Quando o sinal é recebido correctamente, a unidade emitirá um som.

Definição da hora actual

- Ao inserir as pilhas, a hora actual é automaticamente definida no modo de configuração. 13:00 é exibida como a hora actual. Configure o relógio com a hora actual.

Exemplo: definir como 10:30.



1

Premir o interruptor ACL.

Prima com a ponta de uma esferográfica, etc. O visor com as horas pisca e pode ser ajustado para a hora actual.

2

Prima o botão "☺ ou ☹".

(defina-a como 10:30)

3

Premir o botão ON/OFF (Ligado/desligado).

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída. Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 2, caso contrário, a hora não fica definida.

NOTA

- A operação do temporizador funciona com base no relógio, por isso, ajuste-o correctamente.
- Os dados do telecomando são reinicializados quando se ajusta a hora actual.

Operação de modo AUTO

- Selecciona automaticamente o modo de funcionamento (COOL, HEAT, DRY) dependendo da temperatura ambiente quando o aparelho de ar condicionado é ligado.

Quando a unidade não está no modo AUTO:

1

Prima o botão MODE.

Desloque a [marca ■] para a posição ☼ (Auto).

Direccione o controlo remoto para o ar condicionado e

2

Prima o botão ON/OFF.

Para parar:

Prima o botão ON/OFF.

NOTA

- Caso não seja expelido ar durante a operação.  Página 152
- Quando o filtro de limpeza incluído for instalado, o aparelho de ar condicionado limpará o ar durante a operação automática.

O modo AUTO pode ser colocado em funcionamento premindo apenas o botão ON/OFF.



- Se não pretender o programa de modo AUTO, mude para FRIO, CALOR, DESUMIDIFICAÇÃO ou VENTONINHA em vez de AUTO.

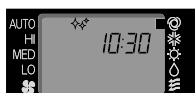
 Página 141

- Procedimento para a regulação da direcção do fluxo de ar.

 Página 142



Aparece como OFF (desligado)



- A hora actual e o MODO DE OPERAÇÃO predefinido aparecem enquanto o ar condicionado está desligado.

Regulação da temperatura durante o modo AUTO

- É possível regular a temperatura do ar mesmo durante o funcionamento no modo automático. Existem 6 níveis de regulação possíveis utilizando o botão ☼ ou ☾.

Durante o funcionamento automático é predefinida a temperatura de 24°C para o aquecimento e arrefecimento.

Quando é necessária uma mudança de temperatura.

1

Prima o botão ☼ ou ☾.

Quando está um pouco frio

Prima o botão ☼.

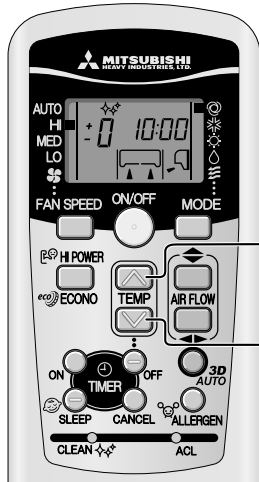
- Sempre que o botão ☼ é premido, o interruptor muda na seguinte sequência -6 → -5 → -1 → ±0 → +1 +6. Quando é aparece +6, mesmo que o botão ☼ seja premido, o indicador não muda.

Quando está um pouco quente.

Prima o botão ☾.

- Sempre que o botão ☾ é premido, o interruptor muda na seguinte sequência +6 → +5 → +1 → ±0 → -1 -6. Quando é aparece -6, mesmo que o botão ☾ seja premido, o indicador não muda.

	Visor do Controlo Remoto												
A configurar a temperatura (°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTONINHA)

- Poderá escolher a capacidade do ar condicionado quando está no modo de aquecimento, de arrefecimento ou de ventilação.

Capacidade de funcionamento escolhida por si	FAN SPEED
Definida automaticamente pelo micro-computador	AUTO
Funcionamento potente com elevada capacidade	HI
Funcionamento normal	MED
Funcionamento para poupança de energia	LO

Prima o botão FAN SPEED.

Desloque a [marca ■] para a posição preferida de velocidade da ventoinha.

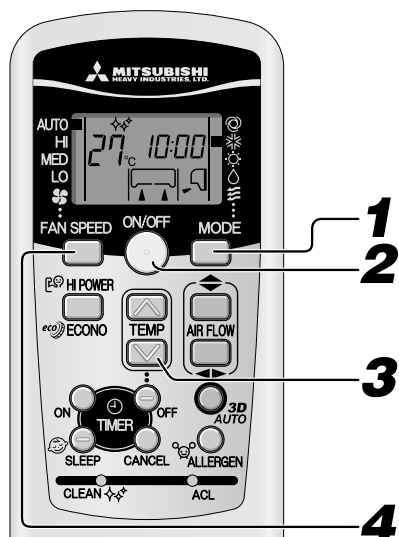
→ AUTO → HI → MED → LO

NOTA

- Ao mudar o FAN SPEED de HI para LO, poderá ouvir-se o som do refrigerante a fluir.

Operação de modo COOL/HEAT/DRY/FAN

Direccione o controlo remoto para o ar condicionado e



Procedimento de regulação da direcção do fluxo de ar.

Página 142

NOTA

- Caso não seja expelido ar ao iniciar a operação de aquecimento.
 Página 152
- O programa de funcionamento pode também ser definido ou alterado quando o aparelho de ar condicionado não está a funcionar.

1

Prima o botão de selecção MODE.

Desloque a [marca ■] para a posição de operação pretendida.

✱ (Cool), ✧ (Heat), △ (Dry), ≡ (Fan)

2

Prima o botão ON/OFF.

3

Prima o botão TEMP.

Prima o botão ☺ ou ☹ para a temperatura preferida.

Standard

COOL	26°C~28°C	HEAT	22°C~24°C	DRY	24°C~26°C	FAN	—
------	-----------	------	-----------	-----	-----------	-----	---

4

Prima o botão FAN SPEED.

Define a velocidade da ventoinha como preferir.

Para parar:

Prima o botão ON/OFF.

Definição de temperatura operacional do ar condicionado

- Utilize dentro do seguinte limite de funcionamento. O funcionamento fora deste limite pode resultar na protecção dos dispositivos a serem activados, fazendo com que a unidade não funcione.

	Operação de refrigeração	Operação de aquecimento
Temperatura exterior	Aproximadamente -15 a 46 °C	Aproximadamente -15 a 21 °C
Temperatura interior	Aproximadamente 18 a 32 °C	Aproximadamente 15 a 30 °C
Humidade interior	Abaixo de aproximadamente 80% A utilização a longo prazo da unidade com o nível de humidade a exceder os 80% pode resultar em condensação que se forma na superfície da unidade interior, levando à formação de gotas de água.	—

Características das operações no modo de HEAT

Mecanismo e capacidade do funcionamento no modo de HEAT

■ Mecanismo

- A unidade retira calor do ar exterior frio, transfere-o para o interior e aquece a divisão. É uma característica do sistema de bomba de calor que a capacidade de aquecimento diminua quando a temperatura do ar exterior desce.
- Poderá demorar algum tempo para fornecer ar quente depois de ligar o ar condicionado.
- Se a temperatura exterior for extremamente baixa, será melhor utilizar uma fonte de calor adicional.

Descongelação

Se a temperatura exterior for baixa e a humidade alta, o permutador de calor na unidade exterior pode ganhar gelo, o que impede um aquecimento eficiente.

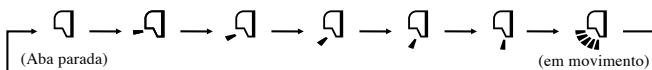
Se tal acontecer, a função de descongelamento automático é activada e, durante o descongelamento, a operação de aquecimento pára durante 5 a 15 minutos.

- As ventoinhas das unidades interior e exterior param e a luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF) durante a descongelação.
- A unidade exterior poderá produzir algum vapor durante a descongelação. Isto serve para ajudar o processo de descongelação e não é uma avaria.
- A operação de HEAT é retomada assim que a operação de descongelação termina.

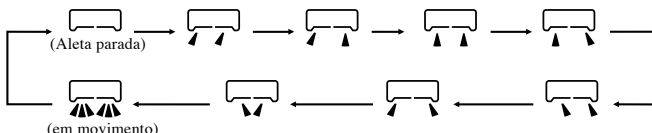
Ajuste da direcção do fluxo de ar

Ajuste da direcção do fluxo de ar

- A direcção para cima/para baixo pode ser ajustada com o botão AIRFLOW (UP/DOWN) do controlo remoto. Todas as vezes que premir este botão, o modo muda da seguinte maneira:
Muda para o modo FLUXO DE AR (PARA CIMA/BAIXO).



- A direcção para a esquerda/para a direita pode ser ajustada com o botão AIRFLOW (LEFT/RIGHT) do controlo remoto. Todas as vezes que premir este botão, o modo muda da seguinte maneira:
Muda para o modo FLUXO DE AR (ESQUERDA/DIREITA).



NOTA PARA A OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO

- Quando a operação se inicia, a direcção da aba e da ripa é fixada na posição horizontal/central, de forma a evitar as correntes de ar frio, e regressa à posição que estava definida depois do fornecimento de ar quente se iniciar.
- A direcção da aba e da ripa será controlada na posição horizontal/central quando a temperatura da divisão atingir a temperatura definida e o compressor pára ou quando o descongelamento está em funcionamento.
- A direcção do fluxo de ar não pode ser definida durante o período anteriormente mencionado. Altere a definição da direcção do fluxo de ar depois do ar quente ser fornecido e a aba/ripa voltar para a posição definida.

MEMORY FLAP (ABA OU ALETA PARADA)

Quando prime uma vez o botão FLUXO DE AR (PARA CIMA/BAIXO ou ESQUERDA/DIREITA) enquanto a aba ou a ripa está em funcionamento, esta pára de oscilar na posição. Dado que o ângulo é memorizado no microcomputador, a aba ou a ripa ficará automaticamente ajustada neste ângulo quando a próxima operação for iniciada. Como este ângulo é memorizado no microcomputador, a aba ou a aleta é automaticamente reposta nesse ângulo quando começa a operação seguinte.

⚠ PERIGO

- Não exponha um objecto directamente ao fluxo de ar do ar condicionado durante muito tempo.

⚠ CUIDADO

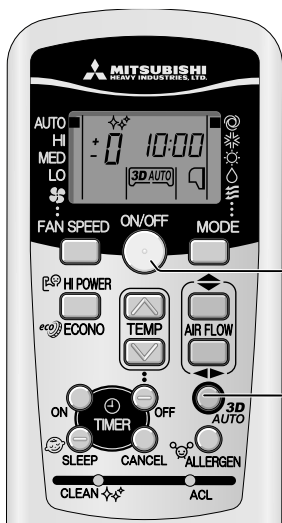
- Quando está na operação COOL (FRIO) ou DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), não utilize durante demasiado tempo com o fluxo de ar virado completamente para baixo. Caso contrário, pode surgir condensação na grelha de saída e pingar para o chão. Caso contrário, poderá aparecer condensação na grelha de saída e começar a pingar.
- Não tente ajustar as abas ou ripas à mão, pois o ângulo de controlo pode mudar ou então a aba ou ripa pode não ficar completamente fechada.

- Ângulo recomendado da aba durante a paragem

HEAT	(Ventilação com inclinação para a frente)
COOL, DRY	(Ventilação horizontal)

Operação 3D AUTO

- A velocidade do ventilador e a direcção do fluxo do ar são automaticamente controlados, permitindo o condicionamento de ar eficiente do ambiente inteiro.



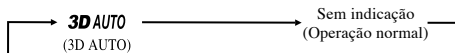
1

Premir o botão ON/OFF (Ligado/desligado).

2

Premir o botão 3D AUTO.

Sempre que prime o botão 3D AUTO, o indicador altera pela seguinte ordem:



Procedimentos de liberação

Premir o botão 3D AUTO de modo a apagar o indicador 3D AUTO.

NOTA

- A operação 3D AUTO é cancelada quando comutar para o programa de operação.
- Ilumina-se o indicador de 3D AUTO durante a operação de 3D AUTO.
- Se a operação 3D AUTO for cancelada, a direcção do fluxo do ar retoma o ajuste utilizado antes da utilização de 3D AUTO.

Operação SLEEP TIMER

- A unidade pára automaticamente depois de passar o tempo ajustado.
- A temperatura definida é automaticamente ajustada de acordo com o tempo decorrido para evitar um arrefecimento ou aquecimento excessivo.

🔑 Página 145



Alteração da hora definida

Defina um novo tempo premindo o botão SLEEP.

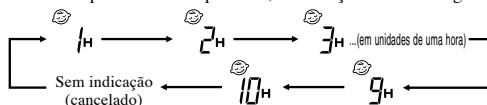
Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o indicador SLEEP.

1

Prima o botão SLEEP.

- Se for premido enquanto a unidade está desligada,**
a operação TEMPORIZADOR SLEEP inicia-se com as definições da última operação e o ar condicionado é desligado depois de passar o tempo definido.
- Se for premido enquanto a unidade está ligada,**
o ar condicionado é desligado depois de passar o tempo definido.
Todas as vezes que o botão for premido, a indicação muda da seguinte forma:



Exemplo: Prefere que pare após 7 horas.

Defina 7H

A luz do temporizador (amarela) está ligada.

- A unidade pára depois de passar o tempo ajustado.

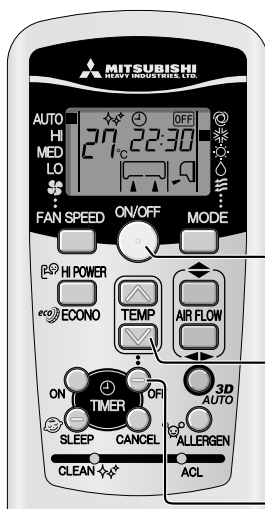
NOTA

- A operação SLEEP não funciona durante a operação ALLERGEN CLEAR.
- Não pode ser definido ao mesmo tempo com TEMPORIZADOR OFF.

Operação OFF TIMER

- A unidade pára automaticamente quando chega ao tempo ajustado.
- Com o ar condicionado desligado, inicie a operação a partir do Passo 1. Com o ar condicionado em funcionamento, inicie a operação a partir do Passo 2.

Exemplo: Prefere que pare às 22:30.



Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCELAR para desligar o visor do temporizador.

1

Prima o botão ON/OFF.

2

Prima o botão OFF TIMER.

O indicador OFF TIMER **OFF** está a piscar.

3

Prima o botão "☒ ou ☑".

De cada vez que o botão ☒ é premido, o visor muda pela ordem:

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão ☑ é premido, o visor muda pela ordem:

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (unidades de dez minutos)

Defina 22:30.

4

Prima o botão OFF TIMER.

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída.
A luz do temporizador (amarela) está ligada.

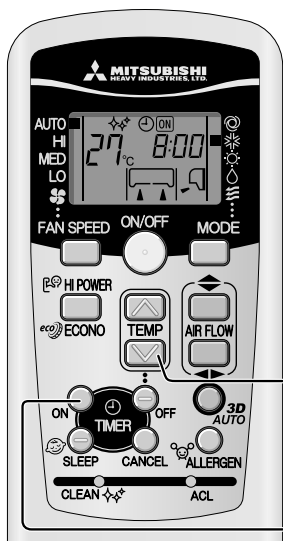
NOTA

- A unidade pára no fim da hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 3, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação TEMPORIZADOR OFF.
- A operação OFF-TIMER não funciona durante a operação ALLERGEN CLEAR.
- Diferente da operação do TEMPORIZADOR SLEEP, o ajuste automático da temperatura definida não se pode fazer durante a operação TEMPORIZADOR OFF.

Operação ON TIMER

- A operação inicia-se 5 a 60 minutos antes do tempo definido para que a temperatura da divisão atinja o seu valor ideal na hora definida.  Página 145
- A operação ON-TIMER pode ser definida independentemente de o ar condicionado estar ou não a funcionar.

Exemplo: Neste caso, a temperatura de divisão preferida é pretendida às 8:00.



1

Prima o botão ON TIMER.

O indicador ON TIMER  está a piscar.

2

Prima o botão “ ou ”.

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (unidades de dez minutos)

Define 8:00.

3

Press the ON TIMER button.

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída.
A luz do temporizador (amarela) está acesa.
A operação pára caso seja ajustada durante o funcionamento.

NOTA

- O funcionamento inicia 5 a 60 minutos antes da hora definida.
- A luz do temporizador (amarela) desliga-se na hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 2, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação TEMPORIZADOR ON.
- A operação ON-TIMER não funciona durante a operação ALLERGEN CLEAR.

Alteração da hora definida

Programe uma nova hora utilizando o botão ON- TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o indicador do temporizador.

Operação SLEEP TIMER + ON TIMER

- Operação combinada do temporizador TEMPORIZADOR SLEEP e TEMPORIZADOR ON.

Exemplo: Deve parar após 3 horas e recomeçar, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.



■ Configuração SLEEP TEMPORIZADOR

Siga os procedimentos da página 143.

Define  3H

■ Configuração da operação ON TIMER

Definido pelo procedimento anteriormente mencionado em TEMPORIZADOR ON.

Define  8:00

A configuração do indicador de temporizador (luz amarela) desta unidade está concluída.



- Depois de ter decorrido o tempo definido para TEMPORIZADOR SLEEP, a operação pára e recomeça entre 5 e 60 minutos antes do tempo definido para o TEMPORIZADOR ON.
- A luz do temporizador é desligada quando chega o tempo definido para TEMPORIZADOR ON.

Alteração da hora definida

Programe uma nova hora utilizando o botão SLEEP ou ON-TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCELAR para desligar o visor do temporizador.

Operação PROGRAMA TEMPORIZADOR

- As operações do temporizador na combinação TEMPORIZADOR ON e OFF. Assim que isto tenha sido definido, as operações do temporizador serão repetidas à mesma hora todos os dias, a não ser que o botão ON/OFF seja premido.



Exemplo: Quando se pretende que pare às 22:30 e recomece, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.

■ Definir o funcionamento do OFF TIMER

Defina seguindo os procedimentos na página 143.

Defina 22:30

■ Definir o funcionamento do ON TIMER

Defina seguindo os procedimentos na página 144.

Defina 8:00

A luz do temporizador (amarela) na unidade acender-se-á quando a configuração estiver concluída.

O tempo definido será apresentado na unidade de controlo remoto. O visor mudará consoante o estado operacional.

8:00

Com o TEMPORIZADOR LIGADO, o ar condicionado começa a funcionar. Com o TEMPORIZADOR DESLIGADO, o ar condicionado pára de funcionar.

22:30

Com o TEMPORIZADOR DESLIGADO, o ar condicionado pára de funcionar. Com o TEMPORIZADOR LIGADO, o ar condicionado começa a funcionar.

Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF TIMER ou ON TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o visor do temporizador.

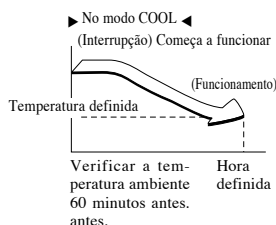
Arranque de conforto

Na operação TEMPORIZADOR ON, a unidade inicia a operação um pouco antes, para que a divisão esteja à temperatura ideal à hora de ON. A isto chama-se "Arranque de conforto".

• Mecanismo

A temperatura da divisão é verificada 60 minutos antes da hora de ON. Dependendo da temperatura dessa altura, o funcionamento inicia-se entre 5 a 60 minutos antes do temporizador passar para ON.

• A função está disponível para o modo de operação FRIO e CALOR (incluindo AUTO). E não para os modos de DRY.



TEMPORIZADOR SLEEP

Quando está seleccionado o TEMPORIZADOR SLEEP, a temperatura definida é ajustada automaticamente após algum tempo, assegurando que a divisão não está demasiado fria durante o arrefecimento, nem demasiado quente durante o aquecimento.

• Durante a refrigeração: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura sobe 1°C por hora para ficar a uma temperatura 1°C mais elevada em relação à temperatura actual.

• Durante o aquecimento: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura desce 3°C numa hora e 6°C em duas horas em relação à temperatura actual.

Operação ALLERGEN CLEAR

- É utilizado o poder das enzimas para eliminar os agentes alergénicos que se acumulam no filtro de limpeza de agentes alergénicos.

Aponte o controlo remoto para o ar condicionado.

1

Prima o botão ALLERGEN CLEAR.

Para parar:

prima o botão ON/OFF ou ALLERGEN CLEAR.

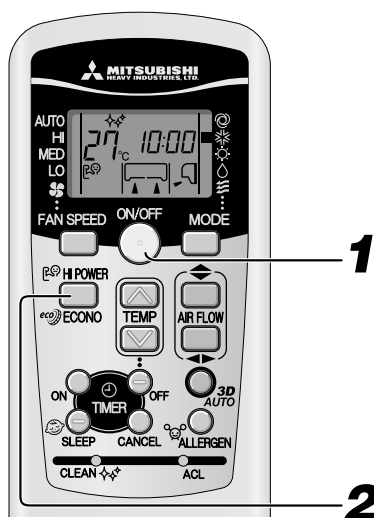
NOTA

- Uma vez que a temperatura do compartimento pode variar bastante, recomendamos que esta operação seja efectuada quando o compartimento não estiver habitado. (é automaticamente desligado depois de aproximadamente 90 minutos)
- Durante a operação ALLERGEN CLEAR não é possível efectuar operações relacionadas com temperatura, velocidade da ventoinha, direcção do ar e temporizador.



Operação HIGH POWER/ECONOMY

Se o ar condicionado não está a funcionar, direcione o controlo remoto para o ar condicionado e



1

Prima o botão ON/OFF.

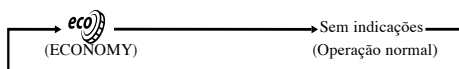
2

Prima o botão HI POWER/ECONO.

- Quando o modo de operação é AUTO, COOL ou HEAT
De cada vez que o botão HI POWER/ECONO é premido, o indicador muda pela ordem:



- Quando o modo de operação é DRY ou PROGRAM TIMER
De cada vez que o botão HI POWER/ECONO é premido, o indicador muda pela ordem:



Relativamente ao funcionamento de HIGH POWER

Premindo consecutivamente o botão HI POWER/ECONO aumenta a intensidade da operação e dá início a uma refrigeração poderosa durante 15 minutos sem interrupção. O controlo remoto indica e a indicação de VELOCIDADE DA VENTONINHA desaparece.

NOTA

- Durante a operação HIGH POWER, a temperatura do compartimento não é controlada. Quando ocorre um arrefecimento ou aquecimento excessivo, prima o botão HI POWER/ECONO novamente para cancelar a operação de ALTA POTÊNCIA.
- A operação HIGH POWER não está disponível durante DRY, funções do temporizador e operação 3D AUTO.
- Quando a operação ALTA POTÊNCIA é definida após a operação TEMPORIZADOR LIGADO, a operação ALTA POTÊNCIA tem início a partir do tempo definido.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação ALTA POTÊNCIA será cancelada.
 - Quando o botão HI POWER/ECONO é novamente premido.
 - Quando o modo de operação é alterado.
 - 15 min. depois de iniciada a operação HIGH POWER.
 - Quando premir o botão 3D AUTO.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

Relativamente ao funcionamento de ECONOMY

Ao pressionar o botão ALTA POTÊNCIA/ECONO inicia uma operação temporária com a potência suprimida, de forma a evitar um arrefecimento ou aquecimento excessivos.

A unidade funciona 1.5 °C acima da definição de temperatura durante o arrefecimento ou 2.5 °C abaixo da definição de temperatura durante o aquecimento. O controlo remoto exibe e a indicação de "FAN SPEED" (VELOCIDADE DA VENTONINHA) desaparece.

NOTA

- Entrará em operação ECONOMIA da próxima vez que o ar condicionado funcionar nas seguintes situações.
 - Quando o ar condicionado for desligado no botão ON/OFF durante a operação ECONOMIA.
 - Quando o ar condicionado for desligado na operação TEMPORIZADOR SLEEP ou OFF durante a operação ECONOMIA.
 - Quando a operação for retomada a partir da operação LIMPEZA ou LIMPEZA ALÉRGENOS.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação ECONOMIA será cancelada.
 - Quando o botão HI POWER/ECONO for novamente premido.
 - Quando o modo de funcionamento mudar de DRY para FAN.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

Operação SELF CLEAN

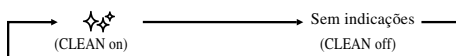
- A operação CLEAN não deve ser executada depois de AUTO, COOL e DRY para remover a humidade da unidade interior e controlar o crescimento do bolor e o desenvolvimento de bactérias.



1

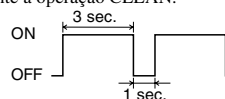
Para activar a operação CLEAN, prima o interruptor CLEAN com a ponta de uma caneta.

De cada vez que o interruptor CLEAN é premido, o indicador muda pela ordem:



NOTA

- Duas horas depois, o ar condicionado pára de funcionar automaticamente. Para parar o ar condicionado imediatamente, pressione o botão ON/OFF.
- A operação LIMPEZA não funciona depois de terem terminado as operações CALOR e VENTONHA, TEMPORIZADOR OFF, SLEEP e LIMPEZA ALÉRGENOS.
- A unidade interior funciona durante aproximadamente duas horas no modo CLEAN.
- O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN.



- Premir o botão SLEEP ou ALLERGEN CLEAR durante a operação de LIMPEZA cancela esta e a unidade é ajustada na operação SLEEP ou LIMPEZA ALÉRGENOS.
- Isto não é uma função para a remoção de bolor, germes ou fuligem que já estejam aderidos à unidade.

Função Auto restart

■ O que é a função Auto restart?

- A função Auto restart regista o estado operacional do ar condicionado imediatamente antes de este ser desligado por um corte de energia e repõe automaticamente o funcionamento após a alimentação ser restabelecida.
- As seguintes definições serão canceladas:
 - ① Definições do temporizador
 - ② Operações de HIGH POWER (potência elevada)

NOTA

- A função Auto restart está activada quando o ar condicionado é enviado da fábrica. Consulte o seu revendedor se esta função tiver que ser desactivada.
- Quando há falha de energia, a configuração do temporizador é cancelada. Quando a energia voltar, volte a configurar o temporizador.

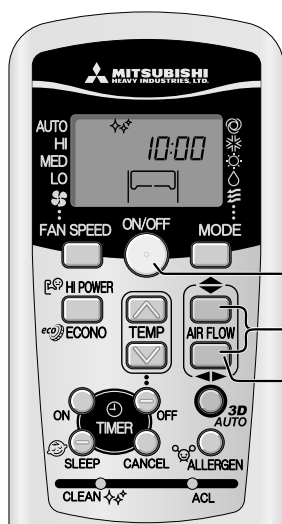
Conselhos para uma operação eficiente

- Siga as sugestões que se seguem para conseguir a utilização mais económica e confortável da sua unidade.

Defina uma temperatura ambiente adequada. Temperaturas excessivamente elevadas ou baixas não são benéficas para a saúde e desperdiçam electricidade.	Limpe os filtros frequentemente. Os filtros obstruídos poderão bloquear o fluxo de ar e provocar um funcionamento menos eficiente.	Evite a luz directa do sol e correntes de ar. Corte a luz directa do sol correndo as cortinas ou as persianas quando o aparelho de ar condicionado estiver no modo de arrefecimento. Mantenha as janelas e as portas fechadas, excepto durante a ventilação.
Regule devidamente a direcção do fluxo de ar. Regule o fluxo de ar para a esquerda/direita e para cima/baixo para assegurar uma temperatura ambiente estável.	Utilize a unidade apenas quando necessário. Utilize correctamente o temporizador para colocar a unidade em funcionamento apenas quando necessário.	Mantenha fontes de calor afastadas durante o arrefecimento. Tanto quanto possível, mantenha as fontes de calor fora da divisão.

Ajuste para o local da instalação

- Leve em consideração o local da unidade de ar condicionado e ajuste a faixa de fluxo do ar (esquerda/direita) para maximizar o condicionamento do ar.



1

Se o ar condicionado estiver em operação, premir o botão ON/OFF para parar.

O ajuste para o local da instalação não pode ser realizado durante a operação da unidade.

2

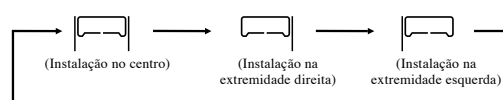
Premir simultaneamente os botões AIR FLOW ⇄ (UP/DOWN) e AIR FLOW ⇄ (LEFT/RIGHT) por 5 segundos ou mais.

Acende-se o indicador de local de instalação.

3

Ajuste do local de instalação do ar condicionado.

Premir o botão AIR FLOW ⇄ (LEFT/RIGHT) e ajuste ao local desejado. A cada premir do botão AIR FLOW ⇄ (LEFT/RIGHT), o indicador altera-se na seguinte ordem:



4

Premir o botão ON/OFF (Ligado/desligado).

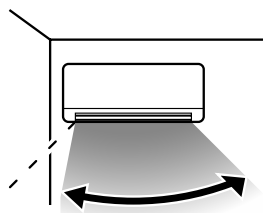
É ajustado o local de instalação do ar condicionado.

Premir dentro de 60 segundos após o ajuste do local de instalação (enquanto o indicador de ajuste do local de instalação estiver aceso).

Mantenha-o premido durante 60 seg.!

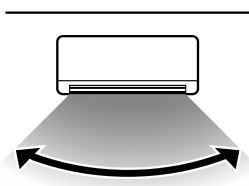
Local de instalação do ar condicionado e a faixa de alcance do fluxo de ar

O diagrama abaixo indica as faixas de alcance do fluxo de ar correspondente ao local de instalação do ar condicionado. Leve em conta a disposição do ambiente e ajuste a faixa do fluxo de ar para maximizar a eficiência do condicionamento de ar.



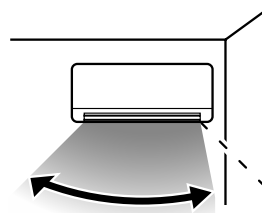
Faixa de alcance do fluxo de ar

(Instalação na extremidade esquerda)



Faixa de alcance do fluxo de ar

(Instalação no centro)



Faixa de alcance do fluxo de ar

(Instalação na extremidade direita)

Manutenção

Antes da manutenção

Desligue a fonte de alimentação.



• **Não derrame líquidos.**

Existe o perigo de choque eléctrico.

Limpe a unidade com um pano macio e seco.



- **Não toque nas alhetas de alumínio do aquecedor.**
- **Coloque-se com segurança numa escada ou outro objecto estável para remover o painel de entrada de ar e o filtro.**

Não utilize os seguintes artigos:

- Água quente (40°C ou mais). Pode deformar ou descolorar a unidade.
- Combustível, diluente de tinta, benzina ou detergentes, etc. Podem deformar ou riscar a unidade.

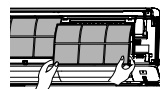
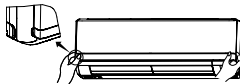
Durante a época operacional

Limpeza do filtro do ar

O intervalo normal é de uma vez de duas em duas semanas

1 Retire o filtro do ar

- Puxe o painel de entrada de ar para a frente.
- Segure com cuidado as maçanetas dos dois lados e levante um pouco o painel para o retirar para a frente.



2 Limpeza

Se o filtro estiver muito sujo, limpe-o com água morna (aprox. 30°C) e seque-o minuciosamente.

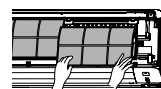
⚠ CUIDADO

- Não limpe os filtros com água a ferver.
- Não os seque próximo de uma chama.
- Puxe-os para fora com cuidado.



3 Volte a instalar o filtro

- Segure com firmeza o filtro dos dois lados, tal como ilustrado à direita, e introduza de forma segura.
- A colocação da unidade em funcionamento sem os filtros provocará a acumulação de pó na unidade e poderá provocar danos.

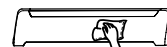


Limpeza da unidade

- Limpe a unidade com um pano macio e seco, ou utilize um aspirador.
- Se a unidade estiver muito suja, limpe-a com um pano humedecido em água morna.

Limpar o painel de entrada de ar

- Remoção e instalação do painel de entrada de ar.
- Limpe o painel com um pano macio e seco.



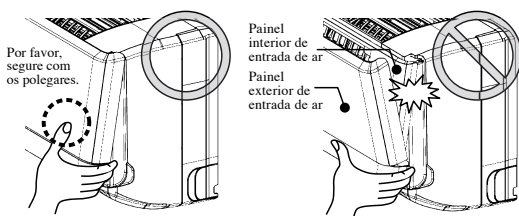
⚠ CUIDADO

- Não lave o painel de entrada de ar com água.

Como abrir e fechar o painel de entrada de ar

Abrir

Coloque os dedos nas reentrâncias de ambos os lados do painel e puxe o painel para que fique aberto a cerca de 60 graus.



Fechar

Empurre ambas as extremidades uniformemente e pressione ligeiramente também no centro.

NOTA

O painel de entrada de ar consiste em duas partes: no painel externo de entrada de ar (que pode ser sempre visto) e no painel interno de entrada de ar (que não pode ser visto normalmente).

- Para abrir e fechar o painel de entrada de ar, por favor, posicione os dedos no encaixe próximo da parte inferior de ambos os lados e puxe-o. Ao mesmo tempo, por favor, segure a face do painel externo de entrada de ar com os polegares. Isto evitará que o painel exterior de entrada de ar abra de repente, o que poderá acontecer sem o auxílio dos polegares, conforme se pode ver na imagem à direita. É possível ver o posicionamento correcto dos dedos na imagem à esquerda.
- O painel externo de entrada de ar fechará automaticamente em aproximadamente 5 segundos após ter fechado o painel interior de entrada de ar (se a unidade estiver ligada). Por favor não o feche à força, caso contrário poderá danificar a unidade.
- Por favor não lave o painel de entrada de ar.

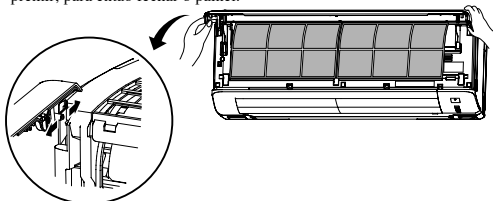
Remoção, instalação do painel de entrada de ar

Remover

Ao remover o painel de entrada de ar para limpeza interna ou outros fins, abra o painel a 80 graus e puxe-o para a frente.

Instalação

Fixe a extremidade superior do painel de entrada de ar mediante um leve premir, para então fechar o painel.



Remoção, instalação do painel superior de entrada de ar

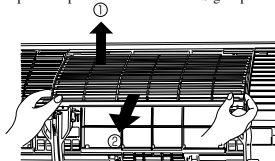
Remoção

Retire o painel de entrada de ar. ① Segure o puxador do painel superior de entrada de ar e levante-o até ouvir um clique e os encaixes saiam. ② Puxe o painel na sua direcção.

Instalação

Alinhe o painel superior da entrada de ar com a calha e deslize o painel para trás até que chegue ao fundo. Empurre o painel até ouvir um clique e os encaixes se fixem no devido lugar.

(Para instalar o painel superior de entrada de ar. Siga o procedimento inverso ao da remoção.)



NOTA

O arrefecimento/aquecimento é afectado pela obstrução ou sujidade do filtro de ar e o ruído provocado pelo funcionamento aumenta. Poderá também aumentar o consumo de electricidade. Queira limpar o filtro do ar com intervalos adequados.

No fim do período de funcionamento**1 Deixe a ventoinha a funcionar durante meio-dia.**

Seque a parte interior da unidade.

2 Desligue a unidade e a fonte de alimentação.

A unidade consome aproximadamente 2 W mesmo quando não está a funcionar.
Desligar a fonte de alimentação ajudará a poupar energia e dinheiro.

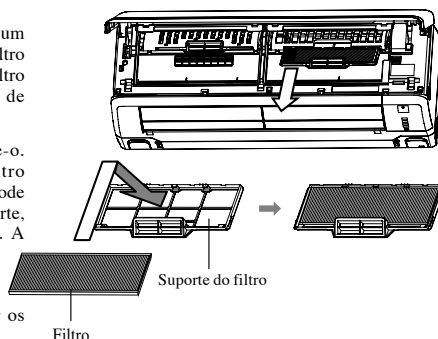
3 Limpe e volte a colocar os filtros do ar.**4 Limpe as unidades interior e exterior.****5 Retire as pilhas do controlo remoto.****No início do período de funcionamento****1 Certifique-se de que não existem obstáculos que bloqueiem o fluxo de ar em torno da entrada de ar e nas aberturas de saída das unidades interior e exterior.****2 Verifique se não existe corrosão ou ferrugem na estrutura de base da unidade exterior.****3 Assegure-se de que as ligações à terra não estão interrompidas ou desligadas.****4 Certifique-se de que os filtros do ar estão limpos.****5 Ligue a fonte de alimentação.****6 Coloque as pilhas no controlo remoto.****Instalação, inspecção e recolocação do filtro do ar condicionado**

1. Abra o painel de entrada de ar e remova os filtros.  Página 149
2. Retire do ar condicionado, os suportes de filtro com o filtro de limpeza do ar instalado nos envoltórios.
3. Remova o filtro anti-alergia (laranja claro) do suporte e inspecione-o. Utilize um aspirador para remover poeiras ou sujidades do filtro anti-alergia. Substitua o filtro anti-alergia se não puder ser limpo ou tiver sido removido por mais de 1 ano. (O filtro anti-alergia deve ser substituído uma vez por ano. No entanto, o período de substituição pode variar consoante as condições em que é utilizado.)

Remova filtro desodorizante reciclável (laranja) do suporte e inspecione-o. Periodicamente, remova poeiras ou sujidade que possam existir no filtro desodorizante reciclável. Se filtro desodorizante reciclável estiver muito sujo, pode ser lavado com água. No entanto, como o filtro é frágil, lave-o colocado no suporte, para evitar que se danifique. Depois de o lavar, coloque-o ao sol para secar. A exposição à luz solar regenera a sua capacidade desodorizante.

(Não deite fora os suportes dos filtros. Eles são reutilizáveis.)

4. Instale o filtro de limpeza do ar com os suportes de filtro para então instalar os suportes de filtro no ar condicionado.

**NOTA**

- O filtro anti-alergia e o filtro desodorizante reciclável podem ser instalados do lado direito ou do lado esquerdo do ar condicionado.
- Instale o filtro anti-alergia com a luz laranja virada para a frente.

5. Instale os filtros e feche o painel.  Página 149

⚠ CUIDADO

- O permutador de calor poderá magoar os seus dedos.

Entre em contacto com o seu revendedor para a troca do filtro de limpeza.

Item	Funcionalidade	cor
Filtro anti-alergia	A resistência de enzimas é utilizada para eliminar os agentes alergênicos que se acumulam no filtro.	Cor de laranja claro
Filtro desodorizante reciclável	O efeito desodorizante é conseguido, destruindo as fontes de odor no filtro.	Cor de laranja

Instalação correcta

Posição de instalação adequada

- Não coloque obstáculos à frente da unidade interior que impeçam uma ventilação e funcionamento adequados.
- Não instale a unidade nos seguintes locais:
 - Onde existe perigo de fugas de gás inflamável.
 - Onde exista grande quantidade de salpicos de óleo.
- Poderá ocorrer um mau funcionamento devido a corrosão se a unidade tiver sido instalada numa estância termal onde sejam gerados gases sulfídricos, ou numa estância balnear exposta a brisas marítimas. Contacte o seu fornecedor.
- O aparelho de ar condicionado e o controlo remoto devem estar pelo menos a 1 metro de distância de um televisor ou rádio.
- Drene o líquido provocado pela desumidificação da unidade interior para um local onde haja uma boa capacidade de drenagem.

Tenha atenção aos ruídos provocados pelo funcionamento!

- Quando instala a unidade, tenha o cuidado de escolher um local que possa aguentar bem o peso da unidade e que não provoque o aumento do ruído ou vibração. Se forem transmitidas vibrações pela casa, coloque calços à prova de vibrações entre a unidade e as fixações.
- Escolha um local onde o ar quente ou frio, os ruídos do funcionamento das unidades interiores e exteriores não causem qualquer incómodo aos seus vizinhos.
- Não deixe quaisquer obstáculos perto da entrada e saída da unidade exterior. Isto poderá provocar um mau funcionamento e aumentar o ruído provocado pelo funcionamento.
- Caso ouça um ruído irregular durante o funcionamento, contacte o seu fornecedor.

Inspecção e manutenção

Dependendo do ambiente de funcionamento, o interior do ar condicionado pode ficar sujo ao cabo de alguns anos de funcionamento. Tal reduzirá o desempenho. Para além da limpeza normal, recomendamos a realização de inspecções e manutenção. (Isto poderá contribuir para que o ar condicionado tenha uma vida útil mais longa e sem problemas).

- Contacte o seu fornecedor, ou qualquer distribuidor, para obter inspecção e manutenção. (Este serviço será cobrado).
- Recomendamos que a inspecção e manutenção sejam levadas a cabo durante o período de não funcionamento.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído apenas por uma oficina designada pelo fornecedor pois são necessárias ferramentas especiais.

Detecção e resolução de problemas

Por favor faça as verificações que se seguem antes de chamar os técnicos de assistência.

O aparelho de ar condicionado não funciona.

O interruptor foi desligado?



O temporizador foi colocado na posição ON?



Houve um corte de electricidade ou existe algum fusível fundido?



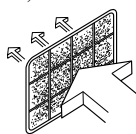
Se o aparelho de ar condicionado não funcionar correctamente depois de ter verificado os pontos à esquerda ou se ainda existir alguma dúvida após ter consultado a página 152, bem como se ocorrerem as situações descritas na página 153, desligue a corrente e contacte o seu fornecedor.

Fraca refrigeração ou aquecimento

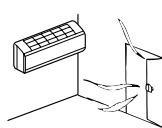
Regulou o termostato para uma temperatura adequada?



O filtro do ar está limpo? (Não obstruído?)

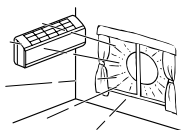


Deixou alguma janela ou porta aberta?



Fraca refrigeração

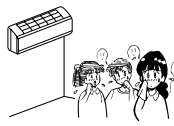
Entra alguma luz directa do sol na divisão?



Existe alguma fonte de calor na divisão?



Existem pessoas a mais na divisão?



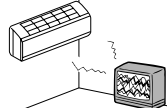
Este ar condicionado utiliza um refrigerante alternativo (R410A). Informe o seu fornecedor sobre isso ao solicitar assistência técnica ou inspecções e manutenção.

Aviso

A unidade não reinicia imediatamente após a ter desligado. (A luz RUN está acesa) Não funciona? 	O reinício é bloqueado durante 3 minutos depois de ter parado a operação para proteger a unidade. Espere três minutos.  O temporizador de protecção de três minutos no microcomputador reinicia-o automaticamente.
Não é expelido ar ao iniciar a operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	O fluxo de ar foi interrompido para evitar a ventilação de ar frio até que o permutador de calor interior aqueça (2 a 5 minutos). (Programa RETENÇÃO CALOR)
Não é expelido ar durante 5 a 10 minutos ou o ar que é expelido não está quente na operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, a unidade por vezes faz uma descongelação automática. Queira aguardar. Durante a descongelação poderá haver expulsão de água ou vapor da unidade exterior.
Não é expelido ar ao iniciar a operação de DESUMIDIFICAÇÃO. (A luz RUN está acesa)	A ventoinha interior pode parar para evitar a re-evaporação da humidade obtida pela desumidificação e para poupar energia.
Ocorre alguma expulsão de vapor durante o funcionamento no modo de COOL.	Isto pode acontecer se a temperatura ambiente e a humidade forem muito elevadas. O vapor desaparece logo que a temperatura e a humidade reduzam.
Sente-se um ligeiro odor.	O ar expelido durante a operação poderá ter odor. Isto é provocado por tabaco ou cosméticos retidos na unidade.
Ouve um som brando de gorgolejo. 	Este som é provocado pelo movimento do líquido refrigerante dentro da unidade.
Ouve um som brando de fractura.	Isto é provocado pela expansão ou contracção causada pelo calor.
Será emitido um ruído de interferência ou um som de clique.	Isto é causado pela operação das válvulas de controlo do refrigerante ou dos componentes electrónicos.
Depois de um corte de energia, a unidade não reinicia mesmo quando a alimentação é restabelecida.	Se a função Auto restart não está ajustada, a unidade não reiniciará automaticamente. Utilize o controlo remoto para voltar a colocar a unidade em funcionamento.
Os sinais do controlo remoto não são recebidos.	Os sinais do controlo remoto não podem ser recebidos se o receptor de sinal no aparelho de ar condicionado estiver exposto à luz directa do sol ou a outro tipo de luz forte. Se for este o caso, tape a luz do sol ou reduza a intensidade da outra luz.
Poderá formar-se humidade nas grelhas de saída de ar.	Se a unidade for utilizada durante muito tempo sob condições de alta humidade, poder-se-á formar humidade nas grelhas de saída de ar e começarem a cair gotas de água.
É escutado um som sibilante proveniente da unidade externa.	O ruído significa que a velocidade de rotação do compressor está a aumentar ou a diminuir.
O ventilador não pára imediatamente após a interrupção da operação.	Ventilador interno : O ventilador cessa o seu movimento após 2 horas, caso esteja ajustado em operação CLEAN. Ventilador externo : O ventilador cessa a rotação após 1 minuto para proteger a unidade.
O indicador RUN continua aceso mesmo após a interrupção da operação.	O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN. O indicador RUN apaga-se após o término da operação CLEAN.
Por vezes um som "Shooooo" pode vir, durante um curto período de tempo, da unidade que está desligada.	Este é o som de quando a operação de uma outra unidade é parada.

Contacte o seu fornecedor

■ Desligue imediatamente o interruptor de alimentação e informe o seu fornecedor caso ocorra qualquer uma das situações seguintes:

O fusível ou o interruptor fundem-se continuamente. 	O cabo fica extremamente quente. O revestimento do cabo está estalado. ⚠ CUIDADO Se o cabo de alimentação ficar danificado, peça ao seu revendedor ou a um técnico qualificado para o substituir para evitar acidentes.	
A televisão, o rádio ou outro tipo de equipamento começam a funcionar mal. 	Um dos interruptores não funciona correctamente. 	Ouve um ruído estranho durante o funcionamento da unidade. 
Quando ocorrem situações fora do vulgar, desligue imediatamente a fonte de alimentação e volte a ligar após 3 minutos. Reinicia o funcionamento com o botão ON/OFF do controlo remoto e a situação fora do vulgar persiste.		As luzes FUNCIONAMENTO e TEMPORIZADOR na secção do visor da unidade piscam rapidamente (0,5 seg. ON; 0,5 seg. OFF) e não funcionam.

Acerca do Condicionador de ar Múltiplo

Operação em Simultâneo

- Os aparelhos de ar condicionado não podem estar em modos de operação diferentes ao mesmo tempo, como, por exemplo, uma unidade estar no modo “Cool” e outra unidade no modo “Heat”.
- Ao realizar operações diferentes, será dada prioridade ao aparelho de ar condicionado que foi operado primeiro, de modo que o aparelho de ar condicionado que foi operado depois irá realizar a operação de saída de ar.
- Quando quiser dar prioridade ao aparelho de ar condicionado que foi iniciado mais tarde, pare o aparelho que tem prioridade ou faça como que o tipo de operação da unidade com prioridade corresponda ao tipo de operação da segunda unidade.

Operação Automática

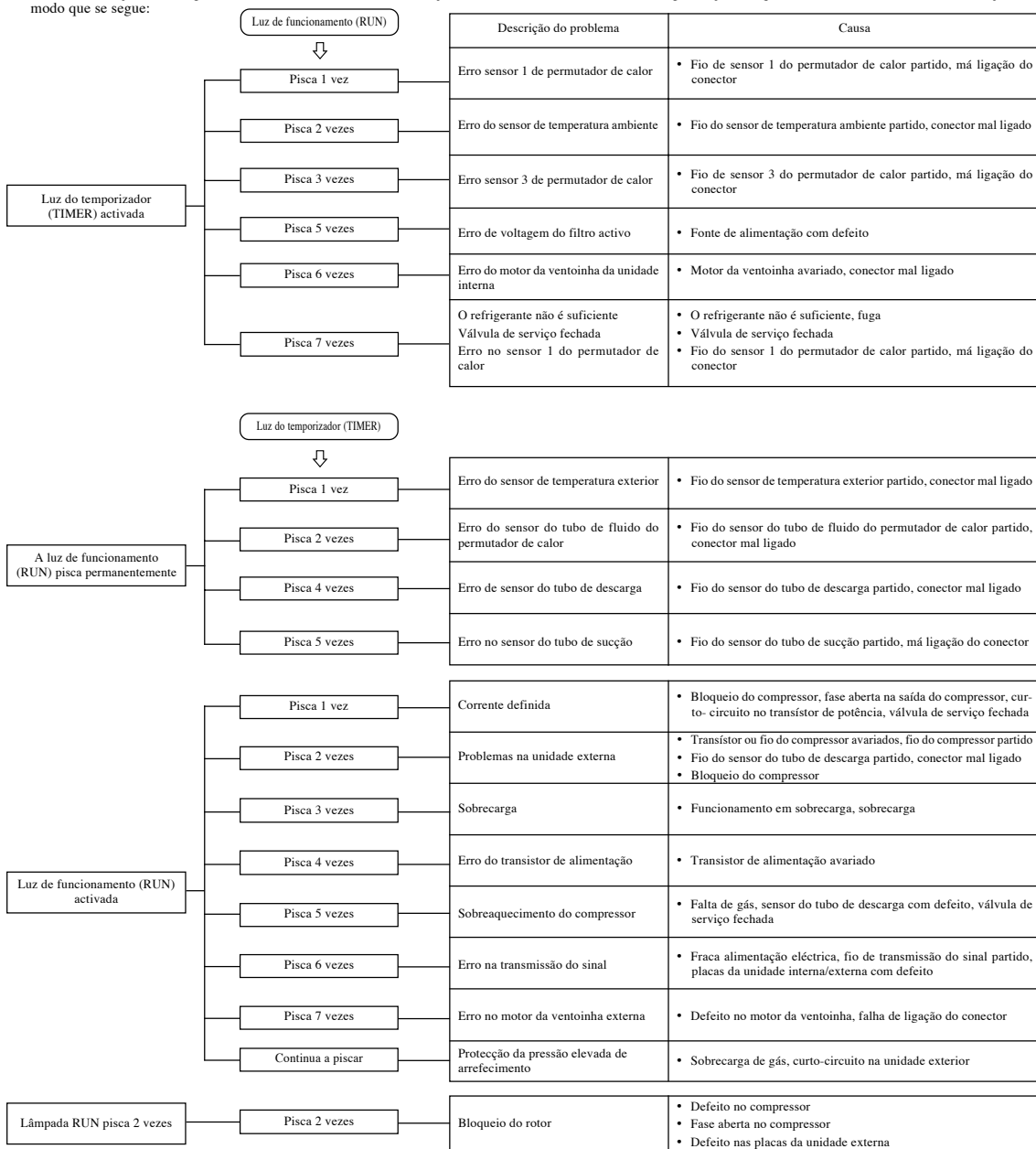
- Quando o interruptor de operação do controlo remoto estiver no modo “Auto”, o condicionador de ar selecciona automaticamente “Cool”, “Dry” ou “Heat” ao iniciar a operação, dependendo da temperatura da área.
- Durante a operação em simultâneo das unidades de ar condicionado, os modos de operação podem ser automaticamente alterados em resposta às temperaturas das áreas individuais; isto faz com que a operação da unidade exterior seja interrompida. Neste caso, deve ser utilizado o modo de “Cool” ou de “Heat” em vez de “Auto”. (Isto só é relevante quando se está a utilizar mais do que uma unidade de ar condicionado.)

Operação de recuperação do fluido de refrigeração (óleo)

- Se as unidades internas não forem operadas ao mesmo tempo por um período prolongado, o desempenho de refrigeração ou de aquecimento pode diminuir temporariamente. Isso ocorre a fim de controlar a recuperação do fluido de refrigeração (óleo) na unidade interna que parou. Nesse momento, será ouvido o ruído do fluxo do fluido de refrigeração na unidade interna parada.

Função de auto-diagnóstico

■ No nosso esforço contínuo para o fornecimento de um melhor serviço aos nossos clientes, instalamos um tipo de "juizes" que mostram as anomalias de cada função do modo que se segue:





MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

16-5, 2-Chome, Kounan, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan
Fax: (03) 6716-5926

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND
Phone: 44(0)20 7842 8171
Fax: 44(0)20 7842 8104